

BABYOR NI JONAH

Murung'agen e Re Ke Babyor Ney

Fare Babyor ni Jonah e bay riy murung'agen ba profet ni guy rogon ni nge dabi fol ko tin ni yog Got ngak ni nge rin'. I yog Got ngak ni nge yan nga Nineveh nib binaw nib ga' u Assyria, ma girdi' nu Israel nge yu Assyria e yad ba togopluw. Mi Jonah ni be' u Israel e dabun ni nge yan i yog e thin rok Got ngak e girdi' nu Nineveh, ni bochan e richey miyad pi' keru'rad ko denen ni yad be ngongliy me runguyrad Got nge dabki kirebnag e binaw nu Nineveh. Me munmum me fol Jonah rok Got, ma fa'ani gu' nde kirebnag Got e binaw nu Nineveh me kireban'.

Murung'agen Jonah e be dag ni Got e bay gelngin nma gagiyegneg e tin ke sunumeg, ma ku be dag ni Got e ba t'uf e girdi' rok mma runguyrad. Ya mus ko pi to'ogor rok girdi'en ni aram yu Israel ma ba'adag ni nge n'ag fan u wan' e denen rorad nge ayuwegrad, ma dabun ni nge gechig nagraad me thang e pogofan rorad.

Gathon e Re Ke Babyor Ney

I Jonah nni pining made fol 1:1-17

Jonah ni pi' keru' ko kireb nge mat'aw 2:1-10

Thin rok Jonah nib togopluw nga Nineveh 3:1-10

Wurengan' rok Got nga daken yu Nineveh 4:1-11

Jonah nde fol rok SOMOL

¹ Reb e rran me non SOMOL ngak Jonah nib mo'on ni fak Amittai.

² Ni ga'ar, "Man nga Nineveh, ni fare binaw nib ga', ngam welthin nib togopluw ngay; gub na'ab nga feni kireb e girdi' riy."

³ Machane me mil Jonah rok SOMOL nge yan nga Tarshish. I yan nga Joppa, me pir'eg ba barkow u rom ni be n'en ni nge yan nga Tarshish; me pi' puluwon nge un nga daken me cheag ngak e sala ko re barkow nem ngranod nga Tarshish, nike mal'af rok SOMOL.

⁴ Machane me pi' SOMOL bangi nifeng nib gel nge yan nga regur; me cham e lang ngorad nib gel nge yan i par ni be chugur ni nge pil fare barkow.

⁵ Ma urngin fapi sala nrusgad miyad tolul nra bagyad ma be man ayuw ko biroko got. Miyad yin' e chugum nu barkow nga maday, ni nge ba'ud e barkow. Ma ngiyal' i nem ma ke yan Jonah i mol nga mayum ko barkow, ni kari mol.

⁶ Me yib e kapten ko i pir'eg u rom me ga'ar ngak, "Mang e kam rin' ni kam mol? Mu od ngam meybil ngam ning e ayuw ko got rom. Ya sana ra runguydad, me siy ku da m'ad."

⁷ Me ga'ar fapi sala, "Ngad girngiyed e pow ngad nanged e cha' ni nga don'ed e kireb nga daken ko re riya' ney ni keb ngodad." Miyad rin' ni aram rogon, me yan i m'ug ni Jonah.

⁸ Ma aram me lungurad ngak, "Ere chiney e ngamog ngomad! Mini' e kireb rok e ren'ey? Mang e kamrin' ngaray? Mang nam e mub riy? Ga be' u uw?"

⁹ Me fulweg Jonah ni ga'ar, "Gu ba Hebrew; gu ma liyor ngak SOMOL, ni fare Got nu tharmiy, ni ir e sunumiy e binaw nge day."

¹⁰ Me rus fapi sala, me lungurad ngak, "Rib kireb e n'en ni kam rin'!" Ya kar nanged ni be mil rok SOMOL, ya ke weliy ngorad.

¹¹ Ma fare yoko' e be gel i yan, me ga'ar fapi sala ngak, "Mang e nggu rin'ed ngom me mocha' e day ngodad?"

¹² Me fulweg Jonah ni ga'ar, "Mon'ed gag nga maday, me mocha' e day ngomed. Gu manang ni gag e kireb rog ma ke aw e re yoko' ney ngomed."

¹³ Me maman fapi sala nge musmus rogorad ni yad be guy rogon ni nge thap fare barkow ko binaw, ma de yag ya be gel fare yoko' i yan.

¹⁴ Ma aram miyad yog ngalang ngak ni lungrad, "SOMOL, gamad be meybil ngom ni dab mu li'mad nggu m'ad ni bochan e pogofan rok e re pumo'on ney; I gur SOMOL e bmil fan e pin'ey ngom; gur e mu rin' e n'en ni ga ba'adag."

¹⁵ Miyad chibiy Jonah nga ron'ed nga maday; ka chingiyal'nem me mocha'.

¹⁶ Me par fapi sala ni kar tamdaggad ngak SOMOL, miyad pi' ba maligach miyad micheg ni ngu'ur pippiggad ngak.

¹⁷ Me l'oeg SOMOL ba nig ni ba ga' nge yib i ful' Jonah; me par Jonah u lan yin fare nig ni dalip e rran nge dalip e nep'.

2

Meybil rok Jonah

- ¹ Me meybil Jonah ngak SOMOL ni Got rok u rom u lan yin fare nig ni ga'ar:
- ² “U fithik’ e buchbuchan’ rog, a SOMOL, mu gu piningem
ma ga fulweg lungug.
U ar u lan e fayleng ko yam’
e gu yornag e ayuw, ma ga rung’ag lungug.
- ³ Mon’eg nggu wan nga’ar,
nga t’ay e regur,
nge tharayeg e day,
ma pi n’ew rom nib gel e lobeb u dakenag.
- ⁴ Ma aram mug ga’ar, “Kan tharbageg u p’eowchem;
gur ku ra gguy bayay e Tempel rom nib thothup?
- ⁵ I yib e day nge tharayeg nggu l’ad ngay;
nggu ligil nga’ar,
me ing e lem nu maday chugeg.
- ⁶ Gu wan nga’ar nggu mada’ nga enggin fapi burey;
ngalan fa re binaw ni yug ma par e garog riy nib man’ ndariy n’umngin nap’an;
machane gur SOMOL ni Got rog e kam fulweg-neg u ar nda gum’!
- ⁷ Nap’an ni gu thamiy rog ni nggum’,
ma aram mu gu meybil ngom SOMOL,
ma ga rung’ag lamag ngalan e Tempel rom nib thothup.
- ⁸ Pi’in yad be toer ngak fapi liyos ndabiyag ni ngar ayuwegned be’
e kar paged gur ni dakurir yul’yul’gad ngom.
- ⁹ Machane bay gu tang nigem ni gu be pining e sorok ngom;

ma bay gu li' ba gamanman nggu pi' ngom ni
maligach,
tin ni kug weliy ngom e bay gu rin'.
I SOMOL e ma yib e ayuw rok!"

¹⁰ Me non SOMOL ngak fare nig, me yib fare nig
i thuwag Jonah nga dap'el'ay.

3

Jonah ni fol ko tin ni yog SOMOL

¹ Me ga'ar SOMOL ngak Jonah bayay,

² "Mu fal'eg rogom ngam man nga Nineveh, ni
fare binaw nib ga' ngamog lungug ko girdi' riy."

³ Me fal'eg Jonah rogon me yan nga Nineveh, ni
bod rogon nike yog SOMOL ngak. Ma re binaw nu
Nineveh nem e bbinaw ni ba ga', ya dalip e rran ni
yira yan mfin ntaw nga baraba'.

⁴ Me yan Jonah ngalan e re binaw nem; me
milekag nreb e rran nib polo', me welthin ni ga'ar,
"Ka aningeg i ragag e rran min kirebnag yu Nin-
eveh!"

⁵ Me mich Got u wan' e girdi' nu Nineveh; miyad
turguy ni gubin e girdi' ni ngar paged e abich,
ma urngin e girdi' ni mus rok e en nth'abi tolang
nge mada' ngak e en nib th'abi sobut', ni nga
ron'ed e tutuw ni mad, ya ngar daged ni karkal gad
ngan'rad kar pi'ed keru'rad ko kireb.

⁶ Nap'an ni rung'ag e en ni pilung nu Nineveh e
re bugithin nem, me sak'iy u tagil' ngalang, me luf
madan e pilung u daken, me yin' e mad ni tutuw
me yan i par nga fithik' e awat.

⁷ Me pi' e thin nge yan ngak e girdi' nu Nineveh
ni be ga'ar, "Re thin ney e bbugithin nike yib rok

e en ni pilung nge pi tolang rok. Dariy be' ni ngki kay ban'en; urngin e girdi' nge garbaw nge saf e dab kur ked ban'en ara ra garbod gad.

⁸ Urngin e girdi' nge gamanman ni thingar ron'ed e mad ni tutuw. Urngin e girdi' ma thingar tedan'rad ngar meybilgad ngak Got, ma thingar ra paged rarograd ni kireb nge ngongolrad ni kireb.

⁹ Ma aram e sana ra thiliyeg Got laniyan'; ma sana ra tal e damumuw rok, me siy da m'ad!"

¹⁰ Me guy Got e tin kar rin'ed; me guy ni kar paged e kireb ni yad be ngongliy. Ma aram me thiliyeg laniyan' nge daki pag fare riya' nge yib ngorad ni bod rogon ni yog ni bayi rin'.

4

Damumuw ni tay Jonah nge runguy rok Got

¹ Me dabuy Jonah e ren'nem, me yib e damumuw ngak.

² Ma aram me meybil ni ga'ar, "SOMOL, gu be fithem, gathi gog faram u m'on ndawor gu pag e tabinaw rog, ni irera' e n'en ni ga ra rin'?" Aram fan ni gu athamgil nggu mil nga Tarshish! Ya gu manang ni gur ba Got ni gab sumunguy ma ri ga ma runguy e girdi'; ma gubin ngiyal' ni gab gumaen', ma gubin ngiyal' ni gab gol, ma gubin ngiyal' ni kam fal'eg rogom kam par nrayag ni ngam thiliyeg lanin'um nge dab kum pi' e gechig.

³ SOMOL, mu thang e pogofan rog, ya kabfel' ni gu ra yim' ko bin ni nggu par ni gub fos."

⁴ Me fulweg SOMOL ni ga'ar, "Mang mat'wum ni ngam damumuw?"

⁵ Me yan Jonah nga wuru' fare binaw ko ba' ni ngek, me yan i par nga but'. Me ngongliy bang i ban'en nge naf ko tagalul' riy, ni be son ni nge guy e n'en ni nge buchi u Nineveh.

⁶ Me gagiyegnag SOMOL ni Got ba ke gek'iy" nge ilal nge yib i upunguy Jonah, nge pi' e tagalul' ngak ni fan e nge dabi gafgow ko gowel, mri felan' Jonah ko fare ke gek'iy.

⁷ Machane fa'ani reb e rran riy, ni be puf e woch, me gagiyegnag Got ba ololay nge li' fare ke gek'iy nge yim'.

⁸ Ma fa'ani tolang e yal' i yan, me l'oeg Got e nifeng nib gowel nge yib ko ngek, me chugur ni nge aw Jonah nga but' ni bochan gowelngin e yal' ni be aw ngak. Me finey ni manga yim'. Me ga'ar, "Kabfel' ni gu ra yim' ko bin ni nggu par ni gub fos."

⁹ Machane me ga'ar Got ngak, "Mang mat'wum ni ngam damumu u murung'agen fare ke gek'iy?" Me fulweg Jonah ni ga'ar, "Ri bay mat'wug ni nggu damumu nggu finey ni kabfel' ni nggum'!"

¹⁰ Me ga'ar SOMOL ngak, "Re ken'ey e ilal u ta'ab nep', me reb e rran riy me yim', dariy bochi ban'en ni mu rin' ngay, gathi gur e mu guy rogon nge ilal, machane ke kireban'um ngay!

¹¹ Ere gur dab gu runguy yu Nineveh? Ya bbinaw ni ba ga' nib pag 120,000 e bitir ni bay riy ndawor ra buched ban'en, ma ku er rogon e garbaw ni pire' ni bay riy."

Bible Ni Thothup
The Holy Bible in the Yapese language of the
Federated States of Micronesia

Copyright © 2007 Bible Society of Micronesia

Language: Yapese

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

 You include the above copyright and source information.

 You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-12-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 13 Dec 2023

37b6628b-b71d-5df3-af33-fc1d4dd69788